

ПРОТОКОЛ

№ 65

На 19.09.2019 г., от 14.00 ч. в Брифинг зала на Института по отбрана на бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2, се проведе заседание на Постоянната работна група по терминология (ПРГТ).

На заседанието присъстваха представители на Институт по отбрана „Проф. Цветан Лазаров”, ВА „Г.С. Раковски”, Съвместното командване на силите, Военновъздушни сили, дирекция „Операции и подготовка”, дирекция „Стратегическо планиране”, Военно-медицинска академия, служба „Военна информация”.

Заседанието беше открито от председателя на ПРГТ и се проведе при предварително утвърдения дневен ред. Работната група продължи с обсъждането на българския превод на термини от буква „п” от съюзната публикация на НАТО AAR – 06 (Речник на термините и дефинициите, използвани в НАТО).

След дискусии по предварително предложените от структурите преводи, Постоянната работна група по терминология

РЕШИ:

1. Приема превода на следните термини и техните дефиниции като одобрена българска военна терминология, както следва:

1. priority of effort

Предпочитан термин: main effort / основно усилие

2. main effort / основно усилие

Съсредоточаване на сили и средства в определен район и в определено време с цел да се осигури възможност на командира да изпълни взето решение.

3. prisoner of war compound / сектор от лагер за военнопленници

Сектор от лагер за военнопленници.

4. prisoner of war branch camp / помощен лагер за военнопленници

Филиал на лагер под контрола и администрацията на лагера за военнопленници.

5. prisoner of war camp / лагер за военнопленници

Лагер с полустационарно естество, установен в зоната за комуникации или във вътрешна зона (на собствена територия) за интерниране и цялостно администриране на режим на затворниците. Той може да се разположи в или независимо от други военни съоръжения.

6. prisoner of war collecting point / пункт за приемане на военнопленници

Определено място в района на бойните действия, където се приемат пленници с цел получаване на информация с непосредствена тактическа стойност преди тяхната евакуация.

7. prisoner of war enclosure / сектор за военнопленници

Подразделение от лагер за военнопленници.

8. prisoner of war personnel record / лично дело на военнопленника

Форма за водене (записване) на фотографии, пръстови отпечатащи и други лични данни на военнопленника, включително тези, изискани по Женевската конвенция.

9. ability of damage / вероятност от поражение

Вероятността от нанасяне на поражение на целта, изразена като процент или като десетична дроб.

10. probably destroyed / вероятно унищожен

При въздушни операции, оценка за нанесено върху противников самолет поражение, който е напуснал боя в състояние, което води до заключение, че той трябва да е унищожен, въпреки че неговата катастрофа не е директно наблюдавана.

11. procedural control / процедурен контрол

Метод на контрола на въздушното пространство, който се базира на комбинация от предварително съгласувани и официално обявени заповеди и процедури.

12. procedure turn / стандартен завой

Маневра на самолет, в която се прави завой в страни от определената пътна линия, следван от завой в обратна посока, като и двата се извършват при постоянна скорост, така че да позволяват на самолета да излезе и продължи полета по пътната линия в обратна посока.

13. processing¹ / обработка¹

Във фотографията, операциите, необходими за да се изработят негативи, диапозитиви или отпечатани копия от експонирани филми, фотографски плаки или хартия.

14. processing² / обработка²

Предпочитан термин: exploitation²/ развитие на успеха.

15. exploitation¹ / развитие на успеха¹

Използване в пълна степен на постигнатия в бойните действия успех и доразвиването му.

16. exploitation² / използване на информация²

Използване в пълна степен на всяка добита информация за тактически или стратегически цели.

17. exploitation³ / развитие на успеха³

Настъпателна операция, която обикновено следва успешната атака и има за цел да дезорганизира противника в дълбочина.

2. Следващото заседание на работната група по терминология ще се проведе на 22.10.2019 г.

Поради изчерпване на дневния ред председателят на ПРГТ закри заседанието.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ПОСТОЯННАТА
РАБОТНА ГРУПА ПО ТЕРМИНОЛОГИЯ**

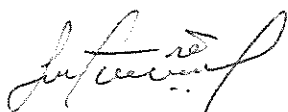
ИНЖ.



КАМЕЛИЯ ЙОРДАНОВА

25.09.2019 г.

**СЕКРЕТАР НА ПОСТОЯННАТА
РАБОТНА ГРУПА ПО ТЕРМИНОЛОГИЯ**



НИКОЛ ТОДОРОВА

25.09.2019 г.